

VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT  
 COMMISSION PERMANENTE DE CONTROLE LINGUISTIQUE

Verenigde vergadering van de afdelingen  
 Zitting van 13 november 1971

Commission siégeant sections réunies  
 Séance du 13 novembre 1971

Aanwezig : De heer [REDACTED], voorzitter-er-président

Présents : Monsieur [REDACTED], vice-président

Nederlandse afdeling : De heren [REDACTED]  
 plaatsvervangende leden

Section française : Messieurs [REDACTED] et  
 [REDACTED], membres effectifs

Secretaris : De heer [REDACTED] inspecteur-generaal

Secrétaire : Monsieur [REDACTED], inspecteur général ff.

N. 3290

De Vaste Commissie voor  
 Taaltoezicht,

La Commission permanente de  
 Contrôle linguistique,

Gelet op het verzoek van  
 3 augustus 1971, waarbij bij de Commissie  
 klacht wordt ingediend tegen de benoemin-  
 gen, op 1 oktober 1971, van de [REDACTED]  
 tot directeur-generaal bij de Sabena en  
 van de [REDACTED] tot secretaris-generaal  
 van dezelfde instelling, met de hogere  
 wedde van adjunct-directeur-generaal;

Vu la requête du 3 août 1971,  
 par laquelle plainte est déposée auprès de  
 la Commission contre les nominations à la  
 date du 1er octobre 1971 de [REDACTED]  
 en qualité de directeur général à la Sabena  
 et de [REDACTED] en qualité de secrétaire  
 général du même organisme, avec le traite-  
 ment supérieur de directeur général-adjoint;

Gelet op de artikelen 60, § 1  
 en 61, §§ 5 en 6 van de op 13 juli 1966  
 samengevatte wetten op het gebruik van  
 de talen in bestuurszaken (S.W.T.);

Vu les articles 60, §1er et 61,  
 §§5 et 6 des lois sur l'emploi des langues  
 en matière administrative, coordonnées le  
 13 juillet 1966 (L.L.C.);

Overwegende dat de klacht gegrond is op het middel luidens hetwelk de S.W.T. op de Sabena van toepassing zijn; dat, in afwachting van een koninklijk besluit, genomen op grond van artikel 48 van de S.W.T., volgens de klacht de 50/50 verhouding dient toegepast te worden voor de verdeling van de betrekkingen onder het nederlandstalig en het franstalig personeel; dat tot op heden de kaderbetrekkingen slechts a ratio van 10 t.h. door nederlandstalige personeelsleden bezet zijn;

Overwegende dat de Commissie, in haar advies nr. 1907 van 29 april 1971, van oordeel was dat de S.W.T. volledig van toepassing zijn op de Sabena, zolang de Koning geen gebruik gemaakt heeft van het recht dat hem wordt toebedeeld bij artikel 48, om bijzondere maatregelen te treffen met het oog op de regeling van de toepassing van de taalwetgeving op de bedrijven voor internationaal luchtverkeer, met inachtneming van de bijzondere omstandigheden die eigen zijn aan hun exploitatie; dat, dienvolgens, o.m. op het personeel van de Sabena van toepassing zijn de bepalingen van artikel 43 in verband met het instellen van taalkaders, van trappen van de hiërarchie en van taalkaders; dat dan ook nietig zijn alle benoemingen, bevorderingen en aanstellingen van administratief personeel, bij de Sabena sedert 3 december 1966 (datum van inwerking-treding van het K.B. nr. 1 van 30 november 1966), gedaan bij ontstentenis van taalrollen, trappen van de hiërarchie en taalkaders, overeenkomstig de voorschriften van artikel 43 van de S.W.T. vastgesteld;

Overwegende dat de Commissie in hetzelfde advies de verantwoordelijke overheden van de Sabena en, voor zover nodig, de Minister van Verkeerswezen verzocht heeft de nietigheid van vorenbedoelde akten vast te stellen; dat, aangezien aan dit verzoek geen enkel gevolg gegeven werd, de Commissie op 8 oktober 1971 een beroep tot vernietiging heeft ingesteld bij de Raad van State;

Considérant que la plainte est fondée sur le moyen selon lequel les L.L.C. sont applicables à la Sabena; qu'en attendant un arrêté royal puis sur base de l'article 48, des L.L.C., la proportion 50/50 doit, selon la plainte, être adoptée pour la répartition des emplois entre le personnel francophone et le personnel néerlandophone; que jusqu'à présent, les emplois de cadre ne sont occupés qu'à raison de 10% seulement par des agents néerlandophones;

Considérant que dans son avis n°1907, du 29 avril 1971, la Commission a estimé que les L.L.C. étaient intégralement applicables à la Sabena aussi longtemps que le Roi n'avait pas fait usage du droit qui lui est reconnu par l'article 48 de prendre des mesures particulières en vue de régler l'application de la législation linguistique aux entreprises de transport aérien international, en tenant compte des conditions particulières d'exploitation qui leur sont propres; qu'en conséquence sont notamment applicables au personnel de la Sabena, les dispositions de l'article 43, relatives à la création de rôles linguistiques, de degrés de la hiérarchie et de cadres linguistiques; que dès lors sont nulles toutes les nominations, promotions et désignations de personnel administratif effectuées à la Sabena depuis le 3 décembre 1966 (date de l'entrée en vigueur de l'A.R. n°1 du 30 novembre 1966) en l'absence de rôles linguistiques, de degrés de la hiérarchie et de cadres linguistiques conformes aux prescriptions de l'article 43 des L.L.C.;

Considérant que dans le même avis, la Commission a demandé aux autorités responsables de la Sabena et, pour autant que de besoin, au Ministre des Communications de constater la nullité de tout les actes précités; qu'aucune suite n'ayant été réservée à cette invitation, la Commission a introduit, le 8 octobre 1971, un recours en annulation au Conseil d'Etat;

Overwegende dat, aangezien de bevorderingen van de [redacted] en NYS geschied zijn bij ontstentenis van taalrollen en taalkaders, zij in strijd zijn met artikel 43, §§ 2, 3 en 5 van de S.W.T.; dat hetzelfde geldt voor alle benoemingen, bevorderingen en aanstellingen, die bij de Sabena geschied zijn sedert het advies nr. 1907 van 29 april 1971;

Om deze redenen, besluit volgend advies uit te brengen :

Artikel 1. - Het verzoek is ontvankelijk en gegrond. De akten, houdende benoeming op 1 oktober 1971 van de [redacted] tot directeur-generaal bij de Sabena en van de [redacted] tot secretaris-generaal, zijn nietig doordat zij in strijd zijn met de bepalingen van artikel 43, §§ 2, 3 en 5, in verband met de instelling van taalrollen, trappen van de hiërarchie en taalkaders.

Artikel 2. - Zijn eveneens nietig, alle andere akten houdende benoemingen, bevorderingen en aanstellingen van administratief personeel, bij de Sabena genomen sedert het advies nr. 1907 van 29 april 1971.

Artikel 3. - De bevoegde overheden van de Sabena, en, voor zover nodig, de Minister van Verkeerswezen, worden verzocht deze nietigheid vast te stellen binnen een termijn van twee maanden na dit advies.

Artikel 4. - De verantwoordelijke overheden van de Sabena en, voor zover nodig, de Minister van Verkeerswezen, worden verzocht aan de Commissie de lijst mede te delen van alle benoemingen, bevorderingen en aanstellingen, die sedert 3 december 1966 bij de Sabena geschied zijn.

Considérant que les promotions de [redacted] et NYS ayant été effectuées en l'absence de rôles et de cadres linguistiques, violent l'article 43, §§ 2, 3 et 5 des L.L.C.; qu'il en va de même de toutes les nominations, promotions et désignations effectuées à la Sabena depuis l'avis n°1907 du 29 avril 1971;

Par ces motifs, décide d'émettre l'avis suivant :

Article 1er. - La requête est recevable et fondée. Les actes portant nomination, à la date du 1er octobre 1971, de [redacted] en qualité de directeur général à la Sabena et de [redacted], en qualité de secrétaire général, sont nuls en ce qu'ils violent les dispositions de l'article 43, §§ 2, 3 et 5 des L.L.C., relatives à la création de rôles linguistiques, de degrés de la hiérarchie et de cadres linguistiques.

Article 2. - Sont également nuls tous les autres actes portant nominations, promotions et désignations de personnel administratif, pris par la Sabena, depuis l'avis n°1907, du 29 avril 1971.

Article 3. - Les autorités compétentes de la Sabena, et pour autant que de besoin, le Ministre des Communications, sont priés de constater ces nullités dans un délai de deux mois à dater du présent avis.

Article 4. - Les autorités responsables de la Sabena et pour autant que de besoin, le Ministre des Communications, sont priés de vouloir bien communiquer à la Commission la liste de toutes les nominations, promotions et désignations effectuées à la Sabena depuis le 3 décembre 1966.

Artikel 5.- Afschrift van dit advies zal genotificeerd worden aan verzoeker, aan de Minister van Verkeerswezen en aan de Sabena.

Article 5. - Copie du présent avis sera notifiée au requérant, au Ministre des Communications et à la Sabena.

Gedaan te Brussel, 18 november 1971

Fait à Bruxelles, le 18 novembre 1971

DE SECRETARIS

DE VOORZITTER/LE PRESIDENT

LE SECRETAIRE





